

FEB 15 1988

NWT 2060
 (08/87)



**CANDIDATE'S RETURN
 RESPECTING ELECTION EXPENSES
 AND CONTRIBUTIONS**

**RAPPORT DU CANDIDAT
 CONCERNANT LES DÉPENSES
 D'ÉLECTION ET LES CONTRIBUTIONS**

PART
 PARTIE
 1

Electoral District - Circonscription KIVALLIVIK	Election Date de l'élection D-J M Y-A 05/087
---	---

Name of OFFICIAL AGENT - Nom de L'AGENT OFFICIEL MARK KALLUAK
Home Postal Address - Adresse postale de résidence ESKIMO POINT
N.W.T.
Postal Code Postal X0C0E0

Name of CANDIDATE - Nom du CANDIDAT TOMMY OWLIJOOT
Home Postal Address - Adresse postale de résidence ESKIMO POINT
N.W.T.
Postal Code Postal X0C0E0

Pursuant to section 180 of the Northwest Territories Elections Act, I hereby submit this return in my capacity as official agent for the said candidate at the said election of a member to serve in the Legislative Assembly of the Northwest Territories and as required I have completed and submit herewith the following documents along with any related vouchers:

Conformément aux dispositions de l'article 180 de la Loi électorale des Territoires du Nord-Ouest et en qualité d'agent officiel pour ledit candidat à l'élection d'un député de l'Assemblée Législative des Territoires du Nord-Ouest, j'ai complété et soumis les documents suivants ainsi que toutes les pièces justificatives afférentes:

PART - PARTIE

- Declarations by me and the candidate for whom I am the official agent.
- Summary of election expenses paid and unpaid accounts
- Details of revenue received and election expenses paid
- List of contributors of more than \$100 and list of sponsors of fund-raising functions.

- 1. Ma déclaration et celle du candidat pour lequel ou laquelle je suis l'agent officiel.
- 2. Sommaire des dépenses d'élection payées et des créances impayées
- 3. Détails des revenus reçus et dépenses d'élection payées
- 4. Liste des donateurs de plus de \$100 et liste des garants de fonctions pour prélever des fonds.

**DECLARATION BY CANDIDATE/
 OFFICIAL AGENT**

We hereby jointly and severally solemnly declare that to the best of our knowledge and belief:

- The information contained in this return is correct;
- All election expenses in respect of the conduct or management of the election have been properly recorded;
- No money, goods or services have been provided by way of loan, advance, deposit, contribution or gift during the election, except as appears in the return;
- No individual, business/commercial organization has, on behalf of the candidate, made any payment or given, promised or offered any reward, office, employment or valuable consideration or incurred any liability on account of or in respect of the conduct or management of the election, except as appears in the return;

We make this solemn declaration conscientiously believing it to be true and knowing that it is of the same force and effect as if made under oath and by virtue of the Northwest Territories Evidence Act.

**DECLARED AND SIGNED BEFORE ME
 DÉCLARÉ ET SIGNÉ DEVANT MOI**

AT A ESKIMO POINT
DATE NOV 5/87

**DÉCLARATION DU CANDIDAT/
 DE L'AGENT OFFICIEL**

Nous déclarons solennellement conjointement et solidairement qu'au meilleur de notre connaissance et croyance:

- Les renseignements contenus dans ce rapport sont exacts;
- Toutes les dépenses d'élection au sujet de la conduite ou de la direction de l'élection ont été dûment inscrites;
- Aucun fonds, marchandise ou service n'a été fourni sous forme de prêt, d'avance, de dépôt, de contribution ou de don, au cours de l'élection, à l'exception de ce qui est déclaré dans ce rapport;
- Aucun particulier, aucune entreprise/organisation commerciale n'a, au nom du candidat fait de paiement ni donné, promis ou offert une récompense, un poste, un emploi ou toute autre compensation de valeur, ni contracté d'engagement au sujet de la direction ou de l'administration de l'élection, à l'exception de ce qui est déclaré au dit rapport.

Nous faisons cette déclaration solennelle la croyant consciencieusement vraie et sachant qu'elle a la même vigueur et le même effet que si elle était faite sous serment, en vertu de la Loi sur la preuve des Territoires du Nord-Ouest.

**DECLARED AND SIGNED BEFORE ME
 DÉCLARÉ ET SIGNÉ DEVANT MOI**

AT A ESKIMO POINT.
DATE NOV 5/87

Mark Kalluak
 OFFICIAL AGENT AGENT OFFICIEL

Tommy Owljoot
 CANDIDAT CANDIDAT

Returning Officer, Commissioner of Oaths, Justice of the Peace, Notary Public or RCMP Officer
 Président d'élection, Commissaire, Juge de Paix, Notaire ou Officier de la GRC

Returning Officer, Commissioner of Oaths, Justice of the Peace, Notary Public or RCMP Officer
 Président d'élection, Commissaire, Juge de Paix, Notaire ou Officier de la GRC

DISTRIBUTION:

White - C.E.O.
 Blanche - D.G.E.

Yellow - C.E.O.
 Jaune - D.G.E.

Pink - Official Agent
 Rose - Agent officiel



**CANDIDATE'S RETURN
RESPECTING ELECTION EXPENSES
AND CONTRIBUTIONS**

**RAPPORT DU CANDIDAT
CONCERNANT LES DÉPENSES
D'ÉLECTION ET LES CONTRIBUTIONS**

NWT 2060
(06/87)

PART
PARTIE
2

Electoral District - Circonscription KIVALLIVIK	CANDIDATE'S Name in Full - NOM du CANDIDAT au complet Tommy OWLIJOT
---	---

SUMMARY OF ELECTION EXPENSES AND CONTRIBUTIONS - SOMMAIRE DES DÉPENSES D'ÉLECTION ET DES CONTRIBUTIONS

NUMBER OF CONTRIBUTORS - NOMBRE DE DONATEURS	1	(1)	AMOUNT - MONTANT
CONTRIBUTIONS - Money and the market value of goods, services and discounts received. CONTRIBUTIONS - Argent et la valeur marchande des marchandises, services et escomptes reçus.	\$ 485 80	(2)	
ELECTION EXPENSES PAID - and the market value of goods, services and discounts received. DÉPENSES D'ÉLECTION PAYÉES - et la valeur marchande des marchandises, services et escomptes reçus.	\$ 485 80	(3)	
UNPAID UNDISPUTED CLAIMS CRÉANCES IMPAYÉES - NON CONTESTÉES	\$ -	(4)	
UNPAID DISPUTED CLAIMS - Amount Agreed CRÉANCES IMPAYÉES - CONTESTÉES - montant accepté	\$ -	(5)	
TOTAL ELECTION EXPENSES - TOTAL DES DÉPENSES D'ÉLECTION	\$ 485 80	(6)	
PERMITTED LIMIT OF ELECTION EXPENSES LIMITE PERMISE DES DÉPENSES D'ÉLECTION	\$ 20,000 -	(7)	

SIGNATURE OF OFFICIAL AGENT X *Mark Delbaud*
SIGNATURE DE L'AGENT OFFICIEL

The complete return respecting election expenses may be inspected by any elector at the Office of the Clerk of the Legislative Assembly during six months following this date: Date
Le rapport complet concernant les dépenses d'élection peut être examiné au Bureau du Greffier de l'Assemblée Législative par tout électeur durant les six mois qui suivent cette date: ▶

UNPAID CLAIMS

CRÉANCES IMPAYÉES

The following unpaid claims may be paid only with the prior approval of the Chief Electoral Officer, if paid later than 60 days after polling day.

Les créances impayées énoncées ci-dessous peuvent être acquittées seulement avec l'approbation du Directeur général des élections, si payées après 60 jours du jour du scrutin.

CLAIMANT (SUPPLIER) - CRÉANCIER (FOURNISSEUR)

UNDISPUTED - NON CONTESTÉES	EXPENDITURE CLASSIFICATION CATÉGORIE DE DÉPENSES	AMOUNT - MONTANT	
		\$	
		\$	
		\$	
		\$	
		\$	
		\$	
		\$	
TOTAL (8)		\$	
DISPUTED - CONTESTÉES	AMOUNT CLAIMED MONTANT RÉCLAMÉ	EXPENDITURE CLASSIFICATION CATÉGORIE DE DÉPENSES	AMOUNT AGREED TO PAY MONTANT ACCEPTÉ DE PAYÉ
	\$		\$
	\$		\$
	\$		\$
	\$		\$
	\$		\$
	\$		\$
	\$		\$
	\$		\$
	\$		\$
IF REQUIRED - Attach additional sheets in this format			TOTAL (9)
SI REQUIS - annexer des feuilles séparées du même format			\$

DISTRIBUTION: White - C.E.O. Yellow - C.E.O. Pink - Official Agent
Blanche - D.G.E. Jaune - D.G.E. Rose - Agent officiel



**CANDIDATE'S RETURN
ESPECTING ELECTION EXPENSES
AND CONTRIBUTIONS**

**RAPPORT DU CANDIDAT
CONCERNANT LES DÉPENSES
D'ÉLECTION ET LES CONTRIBUTIONS**

NWT 2060
(08/87)

PART
PARTIE
3

Electoral District - Circonscription KIVALLIVIK	CANDIDATE'S (Surname) - CANDIDAT (Nom de famille) TOMMY OWLIJOT
---	---

DETAILS OF REVENUE - DÉTAILS DES REVENUS

CONTRIBUTIONS RECEIVED CONTRIBUTIONS REÇUES	(A) AMOUNT OR VALUE RECEIVED MONTANT OU VALEUR REÇUE	(B) NO. OF CONTRIBUTORS NO. DE DONATEURS	
MONEY / ESPÈCES	*\$100 OR LESS \$100 OU MOINS	\$	(1)
	OVER \$100 PLUS DE \$100	\$	(2)
GOODS, SERVICES AND DISCOUNTS MARCHANDISES, SERVICES ET ESCOMPTES	\$ 485 80	1	(3)
** PROCEEDS FROM FUND-RAISING FUNCTIONS MONTANTS OBTENUS À DES FONCTIONS POUR PRÉLEVER DES FONDS	\$		(4)
TOTAL	\$ 485 80	1	(5)

- * ALL CONTRIBUTIONS OF \$100 OR LESS EXCLUDING AMOUNTS COLLECTED AT FUND-RAISING FUNCTIONS.
TOUTES CONTRIBUTIONS DE \$100 OU MOINS EXCLUANT DES MONTANTS PERÇU À DES FONCTIONS POUR PRÉLEVER DES FONDS.
- ** INCLUDES ONLY INDIVIDUAL CONTRIBUTIONS OF \$100 OR LESS.
INCLUT SEULEMENT DES CONTRIBUTIONS INDIVIDUELLES DE \$100 OU MOINS.

OPERATING LOANS NEGOTIATED BY OR ON BEHALF OF THE CANDIDATE IN ORDER TO FINANCE THE ELECTION CAMPAIGN.	EMPRUNTS CONTRACTÉS PAR LE CANDIDAT OU EN SON NOM POUR FINANCER LA CAMPAGNE ÉLECTORALE.		
NAME AND ADDRESS OF LENDER - NOM ET ADRESSE DU PRÊTEUR	DATE	PRINCIPAL	UNPAID - IMPAYÉ
1. _____		\$	(6) \$
2. _____		\$	\$
3. _____		\$	\$

DETAILS OF ELECTION EXPENSES - DÉTAILS DES DÉPENSES D'ÉLECTION

MARKET VALUE OF GOODS AND SERVICES - VALEUR MARCHANDE DES MARCHANDISES ET SERVICES			
TYPE OF EXPENDITURE - GENRE DE DÉPENSES	(A) AMOUNT PAID MONTANT PAYÉ	(B) AMOUNT CONTRIBUTED MONTANT CONTRIBUÉ	
ADVERTISING PUBLICITÉ			
Newspapers - Journaux	\$	\$	(7)
Radio and Television Radio et télévision	\$	\$	(8)
Other - Autre	\$	\$	(9)
SALARIES AND ALLOWANCES TRAITEMENTS ET ALLOCATIONS	\$	\$	(10)
OFFICE COSTS - COÛTS DE BUREAU	\$	\$	(11)
TRAVEL EXPENSES - DÉPENSES DE VOYAGES	\$ 48580	\$	(12)
OTHER - AUTRE	\$	\$	(13)
	\$	\$	(14)
TOTAL	\$ 48580	\$	(15)

**TOTAL ELECTION EXPENSES
TOTAL DES DÉPENSES D'ÉLECTION**

▶ \$ **48580** (16)

DISTRIBUTION:

White - C.E.O.
Blanche - D.G.E.

Yellow - C.E.O.
Jaune - D.G.E.

Pink - Official Agent
Rose - Agent officiel



**CANDIDATE'S RETURN
RESPECTING ELECTION EXPENSES
AND CONTRIBUTIONS**

**RAPPORT DU CANDIDAT
CONCERNANT LES DÉPENSES
D'ÉLECTION ET LES CONTRIBUTIONS**

NWT 2060
(06/87)

PART
PARTIE
4

Electoral District - Circonscription: KIVALLIVIK	Candidate (Surname) - Candidat (Nom de famille): Tommy Owlujoot
--	---

LIST OF CONTRIBUTORS OF MORE THAN \$100 - LISTE DES DONATEURS DE PLUS DE \$100			
Name of Contributor Nom du donateur	Address of Contributor Adresse du donateur	(A) Amount Montant	(B) Discounts and Market Value of Goods and Services Contributed Escomptes et valeur marchande des marchandises et services contribués
DAVID OWINGSAYAK	ESKIMO POINT, N.W.T.	485.80	
TOTAL		485.80	

LIST OF SPONSORS OF FUND-RAISING FUNCTIONS - LISTE DES GARANTS DES FONCTIONS POUR PRÉLEVER DES FONDS		
Name of Each Sponsor Nom de chaque garant	Location of Each Function - Lieu de chaque fonction	Date of Each Function Date de chaque fonction

IF REQUIRED - Attach additional sheets in this format SI REQUIS - annexer des feuilles séparées du même format

DISTRIBUTION: White - C.E.O. Yellow - C.E.O. Pink - Official Agent
 Blanche - D.G.E. Jaune - D.G.E. Rose - Agent officiel